

31990L0425

18.8.1990

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

L 224/29

ID-DIRETTIVA TAL-KUNSILL**tas-26 ta' Ġunju 1990****dwar l-iċċekkjar, veterinarju u zootekniku applikabbli għall-kummerċ intra-Komunitarju ta' ċertu annimali hajjin u prodotti bil-hsieb tat-tlestija tas-suq intern**

(90/425/KEE)

IL-KUNSILL TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ekonomika Ewropea, u b'mod partikolarment l-Artikolu 43 dwar dan,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew ⁽²⁾,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali ⁽³⁾,

Billi l-Komunità għandha tadotta l-miżuri mahsuba biex tistabbilixxi suq intern progressivament fuq kull perġodu li jiskadi fil-31 ta' Diċembru 1992;

Billi l-hidmiet armonjużi ta' l-organizzazzjoni komuni tas-suq fl-annimali u prodotti ta' oriġini ta' l-annimali jimplika t-tnehhija tal-barrieri zooteċniċi u veterinarji għall-iżvilupp tal-kummerċ intra-Komunitarju fl-annimali u l-prodotti konċernati; billi, f'dan ir-rigward, il-moviment hieles ta' l-annimali u l-prodotti agrikoli hu aspekk fundamentali għall-organizzazzjoni komuni tas-swieq u għandha tiffacilita l-iżvilupp razzjonali tal-produzzjoni agrikola u l-aqwa użu tal-fatturi ta' produzzjoni;

Billi, fil-qasam veterinarju, fruntieri li bħalissa huma użati għat-twettieq ta' iċċekkjar, mmirati biex iħarsu s-saħħa pubblika u s-saħħa ta' l-annimali;

Billi l-għan aħhari hu li jassigura li l-iċċekkjar, veterinarju hu mwettaq fil-post tat-tluq biss, billi l-ksib ta' dan il-għan jimplika l-armonizzazzjoni tal-htigiet bażiċi li għandhom x'jaqsmu mas-salvagwardji tas-saħħa ta' l-annimali;

Billi, bil-hsieb tat-tlestija tas-suq intern, kemm-il darba dan il-għan jintlaħaq, enfasi għandha ssir fuq l-iċċekkjar, li għandu jsir fil-post tat-tluq u fl-organizzazzjoni ta' dawh li ser jittiehdu fil-post tad-destinazzjoni; billi din is-soluzzjoni għandha titlob is-sospensjoni ta' l-iċċekkjar, veterinarju fil-fruntieri interni tal-Komunità u billi, f'dan il-kuntest, hemm raġuni għaż-żamma ta' kull ċertifikat tas-saħħ jew kull dokument ta' identifikazzjoni, kif ipprovdut fir-regoli tal-Komunità;

Billi din is-soluzzjoni timplika iżjed kunfidenza fl-iċċekkjar, veterinarji mwettqa fl-Istat tat-tluq, b'mod partikolari bit-twaqqif ta' kull sistema ta' bdil rapidu tal-kambju ta' l-informazzjoni; billi

l-Istat Membru tat-tluq għandu jiżgura li dan l-iċċekkjar, veterinarju huwa imwettaq f'kull manjiera xierqa;

Billi, fl-Istat tad-destinazzjoni, l-iċċekkjar, veterinarji fuq il-lok għandu jsir fil-post tad-destinazzjoni; billi, madankollu, fl-eventwalità ta' kull preżunzzjoni serja ta' irregolarità, l-iċċekkjar, veterinarju għandu jitwettaq meta l-annimali u l-prodotti huma fi vjaġġ u billi hu possibbli li jitkompla li jiġi pprovdut għat-tehdid f'kwarentina f'żoni li ma gewx armonizzati;

Billi provediment għandu jsir għall-ażżjoni li għandha tittiehed meta l-iċċekkjar, veterinarju jiżvela li l-konsenja hi irregolari;

Billi provediment għandu jsir għal kull proċedura biex tirrisolvi konflitti li jistgħu jinqalgħu rigward konsenji minn kull azzjenda, ċentru jew organizzazzjoni;

Billi provediment irid isir għall-miżuri protettivi; billi f'dan il-qasam, speċjalment għal raġunijiet ta' effettività, ir-responsabbiltà trid l-ewwel tistrieħ ma' Stat Membru tat-tluq; billi l-Kummissjoni trid tkun kapaċi ta' għajnejha malajr, b'mod partikolari permezz ta' visiti fuq il-lok u taddotta l-miżuri xierqa għas-sitwazzjoni;

Billi biex tkun iktar effettiva, ir-regoli li għandhom ikunu imfassla b'din id-Direttiva għandhom ikopru kull annimal u prodott li huwa suġġett, fil-kummerċ intra-Komunitarja, għal htigiet veterinarji;

Billi, madankollu, invista ta' l-Istat attwali ta' l-armonizzazzjoni u sakemm r-regoli tal-Komunità, annimali u prodotti li mhumieq, is-suġġett tar-regoli armonizzati għandhom jikkonformaw mal-htigiet ta' l-Istat tad-destinazzjoni kemm-il darba ta' l-aħhar huma konformi ma' l-Artikolu 36 tat-Trattat;

Billi r-regoli msemmija hawn fuq għandhom ikunu applikati għall-iċċekkjar, zooteċniku;

Billi d-dispożizzjonijiet tad-Direttivi eżistenti għandhom ikunu addattati għar-regoli l-godda stabbiliti f'din id-Direttiva;

Billi dawn ir-regoli għandhom ikunu eżaminati mill-ġdid qabel l-aħhar ta' l-1993;

⁽¹⁾ ĠU C 225, tal-31.8.1988, p. 4.

⁽²⁾ ĠU C 326, tad-19.12.1988, p. 28.

⁽³⁾ ĠU C 56, tas-6.3.1989, p. 20.

Billi l-Kummissjoni għandha tkun f'data bil-hidma tal-miżuri addottivi għall-applikazzjoni ta' din id-Direttiva; billi, għal dak

il-ghan, provediment irid issir għall-proċeduri li jistabbilixxu kooperazzjoni mill-qrib u effettiva bejn il-Kummissjoni u l-Istati Membri fil-Kumitat Veterinarju Permanenti,

ADOPTA DIN ID-DIRETTIVA:

L-Artikolu 1

L-Istati Membri għandhom jassiguraw li l-iċċekkjar, veterinarju li għandhom isiru fuq annimali ħajjin u prodotti li huma koperti bid-Direttivi elenkati fl-Anness A jew fuq dawk li għalihom saret referenza fl-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 21 u liema huma maħsuba għall-kummerċ mhumiex, aktar imharsa, mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 7, fil-fruntieri imma mwettqa b'mod konformi ma' din id-Direttiva.

L-Istati Membri għandhom iżjed jassiguraw li l-iċċekkjar, fuq id-dokumenti zootejniċi huma suġġetti għar-regoli tal-kontroll stabbiliti b'din id-Direttiva.

Din id-Direttiva m'għandha taffetwa la l-iċċekkjar, fuq is-sahha ta' l-annimali matul il-vjaġġ u lanqas l-iċċekkjar, imwettaq bhala parti minn hidmiet imregġa f'manjera mhux diskriminatorja mill-awtoritajiet responsabbli għall-applikazzjoni ġenerali tal-liġijiet f'kull Stat Membru.

L-Artikolu 2

Għall-ghanijiet ta' din id-Direttiva:

1. "ċekkjar, veterinarju" għandu jfisser kull ċekkjar, fiżiku u/jew formalità amministrattiva li tapplika għall-annimali u l-prodotti li għalihom saret referenza fl-Artikolu 1 u liema hi ntiza għall-harsien, dirett jew mod ieħor, għas-sahha pubblika jew ta' l-annimali;
2. "ċekkjar, zootejniċu" għandu jfisser kull formalità fiżika u/jew amministrattiva li tapplika għall-annimali koperti bid-Direttivi msemmija f'Taqsimi II ta' l-Anness A u li hi intiża għat-titjeb dirett jew indirett tat-tniissil;
3. "kummerċ" għandu jfisser kummerċ bejn Stati Membri fit-tifsira ta' l-Artikolu 9(2) tat-Trattat;
4. "ażjenda" għandha tfisser kull stabbiliment agrikolu jew kwartieri ta' kull negozjant, kif imfisser bir-regoli nazzjonali fis-sehh, li tinsab fit-territorju ta' kull Stat Membru u f'liema l-annimali li għalihom saret referenza fl-Annessi A u B, bl-eċċezzjoni ta' l-ekwini, huma meqjusa jew regolarment miż-muma u l-ażjenda kif imfisser fl-Artikolu 2(a) tad-Direttiva tal-Kunsill 90/426/KEE tas-26 ta' Ġunju 1990 fuq il-kondizzjonijiet tas-sahha ta' l-annimali li jirregolaw il-moviment u l-importazzjoni minn pajjiżi terzi ta' ekwini ħajjin ⁽¹⁾;
5. "ċentru jew organizzazzjoni" għandha tfisser kull impriża liema tipproduċi, taħzen, tipproċessa jew timaniġġja prodotti li għalihom saret referenza fl-Artikolu 1;

⁽¹⁾ ĠU L 224, tas-26.6.1990, p. 42.

6. "awtorità kompetenti" għandha tfisser kull awtorità ċentrali ta' kull Stat Membru li hi kompetenti li twettaq iċċekkjar, veterinarju jew zootejniċu jew kull awtorità li lilha giet delegata dik il-kompetenza;
7. "uffiċjal veterinarju" għandha tfisser l-veterinarju mahtur mill-awtorità kompetenti.

IL-KAPITOLU I

Iċċekkjar, fil-lok ta' oriġini

L-Artikolu 3

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-uniċi annimali u prodotti li għalihom saret referenza fl-Artikolu 1 li jeżawrixxu l-kondizzjonijiet li ġejjin jistgħu ikunu s-suġġett ta' kummerċ:

- (a) l-annimali u l-prodotti li għalihom saret referenza fl-Anness A għandhom jissodisfaw il-htigiet tad-Direttivi rilevanti elenkati fl-imsemmi l-Anness u l-annimali u l-prodotti li għalihom saret referenza fl-Anness B iridu jeżawrixxu l-htigiet ta' sahha ta' l-annimali ta' l-Istat Membru tad-destinazzjoni;
- (b) huma jridu jiġu minn azzjendi, ċentri jew organizzazzjonijiet li huma bla ħsara għall-iċċerkar veterinarju regolari uffiċjali b'mod konformi mal-paragrafu 3;
- (c) huma jridu, fuq naha wahda, jkunu identifikati b'mod konformi mal-htigiet tar-regoli tal-Komunità u, fuq in-naha l-oħra, ikunu rreġistrati b'tali mod li l-oriġinal jew fil-vjaġġ l-azzjenda, ċentru jew organizzazzjoni jistgħu jiġu traċċati; identifikazzjoni nazzjonali jew sistemi ta' reġistrazzjoni jridu jkunu avżati lill-Kummissjoni fi żmien tliet, xhur mid-data tan-notifikazzjoni ta' din id-Direttiva.

Qabel l-1 ta' Jannar 1993, l-Istati Membri jridu jiehdu miżuri xierqa biex jiggarantixxu li l-identifikazzjoni u s-sistemi tar-reġistrazzjoni applikabbli għall-kummerċ intra-Komunitarju huma estenzi għall-movimenti ta' l-annimali fit-territorju tagħhom;

- (d) huma jridu, meta trasportati, jkunu akkompanjati b'ċertifikati tas-sahha u/jew kull dokumenti oħra kif provdut bid-Direttivi li għalihom saret referenza fl-Anness A u, għall-annimali u l-prodotti oħra, bir-regoli ta' l-Istat Membru tad-destinazzjoni;

Dawk iċ-ċertifikati jew dokumenti, maħruġa mill-uffiċjal veterinarju responsabbli għall-azzjenda, ċentru jew organizzazzjoni ta' l-oriġini u, fil-każ ta' dokumenti meħtieġa bil-leġislazzjoni zootejniċa li għaliha saret referenza fit-taqsimi II ta' l-Anness A, mill-awtorità kompetenti, trid takkompanja l-annimal, annimali u prodotti għad-destinazzjoni(ijiet) tiegħu/tagħhom;

- (e) annimali suxxetibbli, jew prodotti ta' annimali suxxetibbli, m'għandhomx joriġinaw;

- (i) minn azzjendi, ċentri jew organizzazzjonijiet, żoni jew reġjuni li huma suġġetti għar-restrizzjonijiet stabbiliti b'mod konformi mar-regoli tal-Komunità, meta applikabbli, għall-annimali kkonċernati jew prodotti mill-annimali kkonċernati minhabba s-suspett, it-tifqiegh jew l-eżistenza ta' kull mard kif riferut fl-Anness Ċ jew minhabba l-applikazzjoni tal-miżuri ta' harsien;
- (ii) minn kull azzjenda, ċentru, organizzazzjoni, żona jew reġjun li hu s-suġġett għar-restrizzjonijiet uffiċjali minhabba s-suspett, it-tifqiegh jew l-eżistenza ta' mard għajr dak li għalih saret referenza fl-Anness Ċ jew ta' l-applikazzjoni tal-miżuri ta' salvagwardji;
- (iii) fil-każijiet fejn huma ntizi għall-azzjendi, ċentri jew organizzazzjoni li jinsabu fl-Istati Membri li kisbu l-garanziji kif previst bl-Artikolu 9 tad-Direttiva 64/432/KEE jew regoli ekwivalenti ohra tal-Komunità li ġew jew għandhom ikunu addottati jew f'kull Stat rikonoxxut, mill-legislazzjoni tal-Komunità, bħala hieles, jew fit-territorju kollu jew parti minnu, minn kull marda, minn kull azzjenda li ma tippovdiex il-garanziji li jehtieġu minn dak l-Istat Membru fir-rigward ta' mard għajr dawk elenkati fl-Anness Ċ;
- (iv) meta huma mahsuba għal kull Stat Membru jew parti mit-territorju ta' kull Stat Membru li gawda mill-garanziji addizzjonali kif previst bl-Artikolu 9 tad-Direttiva 64/432/KEE jew regoli tal-Komunità ekwivalenti ohra li ġew jew għandhom ikunu addottati, minn kull azzjenda, ċentru jew organizzazzjoni u, jekk il-każ jirriżulta, minn kull parti tat-territorju li ma toffrix il-garanziji addizzjonali provduti.
- L-awtorità kompetenti tal-pajjiż ta' l-oriġini għandu jiżgura, qabel il-hruġ taċ-ċertifikat u d-dokument li jsostni, li l-azzjendi, ċentri jew organizzazzjonijiet jikkonformaw mal-htigiet provduti f'dan il-punt;
- (f) meta l-hidmiet tat-trasport tinvolvi diversi postijiet ta' destinazzjoni, annimali u prodotti jridu jkunu miġbura flimkien f'kemm jista' jkun konsenji daqs kemm hemm postijiet ta' destinazzjoni. Kull konsenja trid tkun akkompanjata biċ-ċertifikati u/jew dokumenti li għalihom saret referenza f'(d);
- (g) meta annimali u prodotti koperti bid-Direttivi li għalihom saret referenza fl-Anness A li jkonformaw mar-regoli tal-Komunità huma ntizi għall-esportazzjoni għal kull pajjiż terz mit-territorju ta' kull Stat Membru iehor, il-hidma ta' trasport trid — hlief f'każijiet ta' urġenza tiġi awtorizzata kif mehtieġ mill-awtorità kompetenti biex tiżgura s-saħħa ta' l-annimali tibqa' taht supervizzjoni tad-dwana sal-punt tat-tluq mit-territorju tal-Komunità, b'mod konformi ma' l-arrangamenti dettaljati biex jiġi mfassal mill-Kummissjoni, li taġixxi taht il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 18 jew, meta jixraq, fl-Artikolu 19.

Madankollu, fil-każijiet ta' annimali u prodotti li ma jikkonformawx mar-regoli tal-Komunità jew annimali u prodotti li għalihom saret referenza fl-Anness B, il-vjaġġ jista' jsir biss jekk ġie hekk awtorizzat mill-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru tal-vjaġġ.

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw ukoll li:

- l-annimali u l-prodotti li għalihom saret referenza fl-Artikolu 1 li jistgħu jkunu ġew maqtula taht kull programm nazzjonali għall-eradikazzjoni tal-mard li għalih m'hemmx referenza fl-Anness Ċ mhumiex, mibgħuta lit-territorju ta' Stat Membru iehor;
- l-annimali u l-prodotti li għalihom saret referenza fl-Anness A jew l-annimali u l-prodotti li għalihom saret referenza fl-Anness B mhumiex, mibgħuta lit-territorju ta' Stat Membru iehor jekk huma ma jistgħux ikunu mibjugħa fit-territorju tagħhom għar-raġunijiet ta' saħħa jew saħħet ta' l-annimali ġġustifikati bl-Artikolu 36 tat-Trattat.

3. Mingħajr preġudizzju għad-doveri tas-sorveljanza assenjati lill-uffiċjal veterinarju taht il-legislazzjoni tal-Komunità, l-awtorità kompetenti għandha twettaq l-iċċekkjar, fuq l-azzjendi, swieq approvati u ċentri ta' għir, ċentri jew organizzazzjonijiet biex tisdodisfa lilha nfisha li l-annimali u l-prodotti mahsuba għall-kummerċ jikkonformaw mal-htigiet tal-Komunità u b'mod partikolari jeżawrixxu l-kondizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafu 1(ċ) u (d) fir-rigward ta' identifikazzjoni.

Meta hemm raġunijiet ta' suspett li l-htigiet tal-Komunità mhux qed ikunu milhuqa, l-awtorità kompetenti għandha twettaq iċċekkjar, mehtieġ u, jekk is-suspett hu konfermat, tiehu miżuri xierqa, li jistgħu jinkludu l-iżolament ta' l-azzjenda, ċentru jew organizzazzjoni kkonċernata.

4. Taht il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 18 jew, meta jkun xieraq, fl-Artikolu 19, il-Kummissjoni tista' taddotta r-regoli dettaljati għall-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu, b'mod partikolari biex jiehu akkont ta' l-ispeċi kkonċernati.

L-Artikolu 4

1. L-Istati Membri li minnhom jintbagħtu jistgħu jiehdu l-miżuri mehtieġa biex jassiguraw li:

- (a) il-pussessuri tal-bhejjem hajjin u l-prodotti li għalihom saret referenza fl-Artikolu 1 jikkonformaw mas-saħħa nazzjonali jew tal-Komunità, jew il-htigiet zootejni li għalihom saret referenza f'din id-Direttiva f'kull stadju tal-produzzjoni u l-bejgħ;
- (b) l-annimali u l-prodotti li għalihom saret referenza fl-Anness A huma ċċekjati kemm jista' jkun hekk sew, minn kull lat veterinarju, li kieku huma hekk mahsuba għas-suq nazzjonali, sakemm speċifikati mod iehor mir-regoli tal-Komunità;

(ċ) annimali huma ttrasportati b'mezzi ta' trasport xieraq li jisso-disfaw ir-regoli ta' l-iġjene.

2. L-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru ta' l-origini li tohroġ iċ-ċertifikat jew id-dokument li jakkompanja lil annimali u l-prodotti għandha tikkomunika, fil-ġurnata li fihom ikunu ġew maħruġa u permezz ta' sistema kompjuterizzata pprovduta fl-Artikolu 20, lill-awtorità ċentrali ta' l-Istat Membru tad-destinazzjoni u lill-awtorità kompetenti tal-post tad-destinazzjoni, id-data li għandha tkun stabbilita mill-Kummissjoni, b'mod konformi mal-proċedura prevista fl-Artikolu 18.

3. L-Istati Membri tat-tluq għandhom jiehdu l-miżuri xierqa biex jippenalizzaw kull ksur ta' leġislazzjoni veterinarja jew zooteknika minn persuna naturali jew legali meta jinstab li r-regoli tal-Komunità ġew miksur, u b'mod partikolari meta jinstab li iċ-ċertifikati, id-dokumenti jew il-marki ta' identifikazzjoni ma jikkorrispondux ma' l-istatus ta' l-annimali jew l-azjendi tagħhom ta' l-origini jew mal-karatteristiċi attwali tal-prodotti.

IL-KAPITOLU II

Iċċekkjar, mal-wasla fid-destinazzjoni

L-Artikolu 5

1. L-Istati Membri tad-destinazzjoni għandhom jimplementaw l-ispezzjoni kif ġej:

(a) l-awtorità kompetenti tista' fil-postijiet tad-destinazzjoni ta' l-annimali u l-prodotti, jistabbilixxu mezzi mhux diskriminatorji ta' iċċekkjar, veterinarju fuq il-lok li l-htigiet ta' l-Artikolu 3 ġew imħarsa; hi tista' tiehu kampjuni fl-istess żmien.

Barra min dan, iċċekkjar, jista' jitwettaq matul il-vjaġġ ta' l-annimali u l-prodotti fit-territorju fejn l-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru li fih jinsab vjaġġ jew ta' l-Istat Membru tad-destinazzjoni għandu informazzjoni li jista' jwassal għal suspett ta' kull ksur;

(b) barra minn hekk, meta l-annimali li għalihom saret referenza fl-Artikolu 1 u li joriginaw fi Stat ieħor huma mahsuba:

(i) għal kull suq approvat jew ċentru ta' ġbir kif imfisser bir-regoli tal-Komunità, l-operatur ta' hemmhekk għandu jkun responsabbli għall-aċċetazzjoni ta' l-annimali li ma jilhqax il-htigiet ta' l-Artikolu 3(1).

L-awtorità kompetenti trid tiċċekja, permezz ta' spezzjonijiet mhux diskriminatorji iċ-ċertifikati jew id-dokumenti li jakkompanjaw l-annimali, li l-annimali jilhqax l-imsemmija htigiet;

(ii) għal kull biċċerija li titpoġġa taht is-supervizjoni ta' kull uffiċjal veterinarju, ta' l-aħhar irid jassigura, b'mod partikolari fuq il-bażi ta' ċertifikat jew dokument meħmuż, li

l-uniċi annimali li jilhqax l-htigiet ta' l-Artikolu 3(1) huma maqtula.

L-operatur tal-biċċerija għandu jkun responsabbli għall-qtil ta' l-annimali li ma jilhqax il-htigiet ta' l-Artikolu 3(1)(ċ) u (d);

(iii) għal kull negozjant irreġistrat li jaqsa il-konsenji jew għal kull stabbiliment li mhux sugġett għal sorveljar permanenti, dan in-negozjant jew stabbiliment għandu jkun meqjus mill-awtorità kompetenti bħala d-destinatarju ta' l-annimali u l-kondizzjonijiet stabbiliti fit-tieni sub-paragrafu għandhom jghoddu;

(iv) għall-azjendi, ċentri jew organizzazzjonijiet inkluz, meta l-konsenja hi parzjalment mħatta matul il-vjaġġ, kull annimal jew grupp ta' annimali jrid ikun akkompanjat, b'mod konformi ma' l-Artikolu 3 miċ-ċertifikat oriġinali tas-saħħa jew id-dokument ta' akkompanjament sakemm dan jasal għand id-destinatarju msemmi hemm.

Id-destinatarji li għalihom saret referenza f'punti (iii) u (iv) ta' l-ewwel subparagrafu iridu, qabel il-konsenja tkun maqsuma jew sussegwentament impoġġja fis-suq, jiċċekjaw li l-marki ta' l-identifikazzjoni, ċertifikati jew dokumenti li għalihom saret referenza fl-Artikolu 3(1)(ċ) u (d) ikunu preżenti, jinnotifikaw lill-awtorità kompetenti b'kull irregolarità jew anomalija u, fil-każ ta' l-aħhar, jiżolaw l-annimali inkwistjoni sakemm l-awtorità kompetenti tkun hadet deċiżjoni fir-rigward tagħhom.

Il-garanziji li jridu jkun fuq forniti lid-destinatarju li għalihom saret referenza f'punti (iii) u (iv) ta' l-ewwel subparagrafu għandhom ikunu speċifikati f'kull ftehim ma' l-awtorità kompetenti li għandhom ikunu ffirmati fiż-żmien tar-reġistrazzjoni li għalih hemm provdut fl-Artikolu 12. L-awtorità kompetenti għandha twettaq iċċekkjar, kif ġie ġie biex tivverifika konformità ma' daww il-garanziji.

Dan il-punt għandu jghodd *mutatis mutandis* lid-destinatarji tal-prodotti li għalihom saret referenza fl-Artikolu 1.

2. Kull destinatarju li jidher fiċ-ċertifikat jew dokument pprovdut fl-Artikolu 3(1)(d):

(a) irid, fuq talba ta' l-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru tad-destinazzjoni u sakemm hekk meħtieġ iwettaq l-iċċekkjar, li għalih saret referenza fil-paragrafu 1, jirraporta bil-quddiem il-wasla ta' l-annimali u l-prodotti minn Stat Membru ieħor u, b'mod partikolari, n-natura tal-konsenja u d-data tal-wasla antiċipata.

Madankollu, il-limitu taż-żmien għan-notifikazzjoni għandu jkun bħala regola ġenerali mhux iżjed minn ġurnata; madankollu, f'ċirkostanzi eċċezzjonali, Stati Membri jistgħu jinhtieġu jumejn notifikazzjoni bil-quddiem.

Din in-notifikazzjoni mhijiex meħtieġa għaž-żwiemel reġistrati li jkollhom dokument ta' identifikazzjoni li hemm provdut bid-Direttiva 90/427/KEE;

(b) għandhom iżommu għal kull perijodu ta' mhux inqas minn sitt xhur, li għandu jkun speċifikat mill-awtorità kompetenti, id-dokumenti jew iċ-ċertifikati li għalihom saret referenza

fl-Artikolu 3 għal preżentazzjoni lill-awtorità kompetenti jekk ta' l-aħħar hekk titlob.

3. Ir-regoli dettaljati għall-implimentazzjoni ta' dan l-Artikolu għandhom ikunu addottati b'mod konformi mal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 18 jew, meta jixraq, fl-Artikolu 19.

L-Artikolu 6

1. Meta regoli tal-Komunità jew, fl-oqsma li għadhom ma ġewx armonizzati, dispożizzjonijiet nazzjonali li jikkonformaw mar-regoli ġenerali tat-Trattat jehtieġu li annimali hajjin jitpoġġew f'kwarantana, ta' l-aħħar għandhom normalment isiru fl-ażjenda tad-destinazzjoni.

2. Kull stazzjon ta' kwarantana jista' jkun użat jekk dan hu ġustifikat minn kull veterinarju. It-tali stazzjon għandu jiġi meqjus bħala l-post tad-destinazzjoni tal-konsenja. L-Istat Membru konċernat għandu javża lill-Kummissjoni fuq ir-raġunijiet fuq xiex it-tali azzjoni hi meħuda.

3. Obligazzjonijiet li għandhom x'jaqsmu mal-kwarantana u l-lok ta' l-aħħar għandhom ikunu speċifikati fil-htigiet veterinarji li għalihom saret referenza fit-tieni sub-paragrafu ta' l-Artikolu 21.

L-Artikolu 7

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li matul l-iċċekkjar, imwettaq fil-postijiet fejn annimali u prodotti li għalihom saret referenza fl-Artikolu 1 minn kull pajjiż terz jistgħu jingiebu fit-territorju tal-Komunità, bħalma huma portijiet, ajruporti u postijiet tal-fruntieri ma' pajjiżi terzi, il-miżuri li ġejjin għandhom jittiehdu:

- (a) iċ-ċertifikati jew dokumenti li jakkompanjaw l-annimali u l-prodotti huma ċċekjati;
- (b) meta annimali u prodotti huma importati minn pajjiżi terzi, huma jridu jintbagħtu, taht is-supervizjoni tad-dwana, lill-postijiet ta' spezzjoni biex l-iċċekkjar, veterinarju jista' jitwet-taq.

L-annimali u l-prodotti li għalihom saret referenza fl-Anness A ma jistgħux jingħataw ħelsien mid-dwana kemm-il darba daww il-provi wrew li huma konformi mar-regoli tal-Komunità;

- (c) L-annimali u l-prodotti tal-Komunità għandhom ikunu suġġetti għar-regoli tal-Komunità stabbilita fl-Artikolu 5.

2. L-annimali u l-prodotti li għalihom saret referenza fl-Anness B u daww li huma importati fuq il-baži ta standards nazzjonali tas-saħħa ta' l-annimali jridu jingiebu direttament fit-territorju tal-Komunità permezz ta' wieħed mill-postijiet ta' spezzjoni ta' l-Istat Membru li jahseb biex jimportahom u jiġu spezzjonati hemm b'mod konformi mal-paragrafu 1(b).

L-Istati Membri li jimportaw minn kull pajjiż terz fuq regoli nazzjonali ta' saħħa ta' l-annimali għandhom jinformaw

lill-Kummissjoni u l-Istati Membri ohra, b'mod partikolari l-Istati Membri tal-vjaġġ, ta' l-eżistenza tat-tali importazzjonijiet u tal-htigiet li huma bla ħsara għat-tali importazzjonijiet.

L-Istati Membri tad-destinazzjoni għandhom jipprojbixxu annimali milli jkunu mibgħuta mit-territorju tagħhom kemm-il darba huma jkunu baqgħu hemm għall-perjodi stabbiliti kif speċifikati fil-leġislazzjoni tal-Komunità u l-istess għall-prodotti li għalihom saret referenza fit-tieni sub-paragrafu kemm-il darba jiġu marbuta, mingħajr vjaġġ, għal Stat Membru iehor li juża l-istess għażla.

Madankollu, sakemm issir l-addozzjoni tar-regoli tal-Komunità, daww l-annimali u prodotti jistgħu jingiebu fit-territorju ta' kull Stat Membru iehor għajr dak li għalih saret referenza fit-tieni sub-paragrafu wara ftehim minn qabel minn dak l-Istat Membru f'kull manjiera ġenerali u, fejn jixraq, b'kull Stat Membru fi vjaġġ fuq l-arrangamenti għall-kontroll. L-Istati Membri għandhom jinformaw lill-Kummissjoni u l-Istati Membri l-ohra fil-qafas tal-Kumitat Veterinarju Permanenti meta huma jagħmlu użu ta' din id-deroga u ta' l-arrangamenti ta' kontroll li fuqhom hemm ftehim.

3. Madankollu, mill-1 ta' Jannar 1993 u permezz tad-deroga mill-paragrafu 1, l-annimali u l-prodotti kollha ttrasportati b'mezzi regolari, diretti tat-trasport li jaqdu dawn il-punti ġeografici tal-Komunità għandhom ikunu suġġetti għar-regoli tal-kontroll stabbiliti fl-Artikolu 5.

L-Artikolu 8

1. Jekk, matul kull iċċekkjar imwettaq fil-post tad-destinazzjoni ta' kull konsenja jew matul il-vjaġġ, l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru jistabbilixxu:

- (a) il-preżenza ta' l-aġenti responsabbli għal kull marda li għaliha saret referenza fid-Direttiva 82/894/KEE ⁽¹⁾, kif emendata l-aħħar bid-Deciżjoni tal-Kummissjoni 90/134/KEE ⁽²⁾, kull zoonozi jew marda, jew kull kawża li x'aktarx tikkostitwixxi perikolu serju għall-annimali jew lill-bniedem, jew li l-prodotti jiġu minn kull reġjun kontaminat b'kull mard epiżootiku, huma għandhom jordnaw li l-annimal jew konsenja ta' l-annimali titpoġġa fi kwarantana fl-eqreb stazzjon tal-kwarantana jew jiġi maqtul u/jew distrutt.

Spejjeż relatati mal-miżuri li hemm provdut fl-ewwel subparagrafu għandhom jingħarru mill-fornitur jew ir-rappreżentant tiegħu jew il-persuna responsabbli għall-prodotti jew l-annimali.

L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru tad-destinazzjoni għandhom minnufih javżaw lill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri l-ohra u l-Kummissjoni bil-miktub, permezz tal-mezzi xierqa, tal-konkluzjonijiet li waslu għalihom, id-deciżjonijiet meħuda u r-raġunijiet għat-tali deciżjonijiet.

Il-miżuri ta' ħarsien li hemm provdut għalihom fl-Artikolu 10 jistgħu jkunu applikati.

⁽¹⁾ ĠU L 378, tal-31.12.1982, p. 58.

⁽²⁾ ĠU L 76, tat-22.3.1990, p. 23.

Fuq talba ta' kull Stat Membru u b'mod konformi mal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 17, il-Kummissjoni tista', madankollu, tadotta kull miżura meħtieġa biex tasal għal kull avviċinament konċernat mill-Istati Membri biex tiffaċja s-sitwazzjonijiet li mhumiex, koperti bir-regoli tal-Komunità;

(b) li, mingħajr preġudizzju għall-punt (a), l-annimali u l-prodotti li ma jilghqux il-kondizzjonijiet stabbiliti bid-Direttiva tal-Komunità 64/432/KEE jew, meta l-Istati Membri jiksibu l-garanziji previsti għall-Artikolu 9 tad-Direttiva 64/432/KEE jew regoli tal-Komunità ekwivalenti li ġew jew għandhom ikunu addottati, bir-regoli nazzjonali tas-saħħa ta' l-annimali, huma jistgħu, kemm-il darba l-konsiderazzjonijiet pubbliċi jew ta' saħħet l-annimali hekk tippermetti, jagħtu lill-fornitur jew ir-rappreżentant tiegħu l-għażla li:

- iżżomm l-annimali u l-prodotti taħt superviżjoni sakemm tiġi konfermata l-konformità mar-regoli meta fdalijiet huma preżenti, u, fl-eventwalità ta' nuqqas ma' dik il-konformità mar-regoli, l-applikazzjoni tal-miżuri li hemm provduti bil-leġislazzjoni tal-Komunità,
- qtil ta' l-annimali jew id-distruzzjoni tal-prodotti,
- ritorn ta' l-annimali jew il-konsenja, bl-awtorizzazzjoni ta' l-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru tad-dispaċċ u notifikazzjoni minn qabel ta' l-Istat(i) Membru(i) li fih ikun il-vjaġġ.

Madankollu, jekk iċ-ċertifikat jew id-dokumenti jinstab li jkollhom ċertu irregolaritajiet, is-sid jew ir-rappreżentant tiegħu jista' jkun mogħti kull perjodu ta' grazzja qabel issir rikors għal din l-aħħar possibbiltà.

2. B'mod konformi mal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 18, il-Kummissjoni għandha tfassal lista tal-mard li għalih saret referenza fil-paragrafu 1 u r-regoli dettaljati għall-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu.

l-Artikolu 9

1. Fil-każijiet li għalihom hemm provduti fl-Artikolu 8, l-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru tad-destinazzjoni għandu jikkontatta l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru tat-tluq mingħajr dewmien. L-awtoritajiet ta' l-aħħar għandhom jiehdu kull miżura meħtieġa u javżaw lill-awtorità kompetenti ta' l-ewwel Stat Membru dwar in-natura ta' l-iċċekkjar imwettqa hemm, id-deċiżjoni meħuda u r-raġunijiet għat-tali deċiżjonijiet.

Jekk l-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru tad-destinazzjoni tibża li t-tali miżuri huma inadegwati, l-awtoritajiet kompetenti taż-żewġ Stati Membri għandhom flimkien ifittxu t-toroq u l-mezzi biex isolvu s-sitwazzjoni; jekk jixraq, din tista' tinvolvi kull spezzjoni fuq il-lok.

Meta l-iċċekkjar, li hemm provduti fl-Artikolu 8 juri irregolaritajiet ripetuti, l-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru

tad-destinazzjoni għandha tinforma lill-Kummissjoni u l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri l-oħra.

Il-Kummissjoni, fuq talba ta' l-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru tad-destinazzjoni jew fuq inizjattiva tagħha stess, u akkont tan-natura tal-ksur stabbilit, tista':

- tibgħat spetturi, b'kollaborazzjoni ma' l-awtoritajiet kompetenti nazzjonali, għall-post ikkonċernat,
- iqabdu kull uffiċjal veterinarju, li ismu jinstab fuq il-lista ippreparata mill-Kummissjoni fuq sugġeriment ta' l-Istati Membri, u li hu aċċettat għad-diversi partijiet konċernati, biex jiċċekja l-fatti fuq il-lok,
- titlob lill-awtorità kompetenti biex tintensifika l-iċċekkjar, fuq l-ażjenda, iċ-ċentru, l-organizzazzjoni, is-suq approvat u ċ-ċentru ta' għbir jew ir-reġjun ta' l-orijini.

Hi għandha tinforma l-Istati Membri bil-konklużjonijiet tagħha.

Sakemm issiru l-konklużjonijiet tal-Kummissjoni, l-Istat Membru tad-dispaċċ irid, fuq talba ta' l-Istat Membru tad-destinazzjoni, jintensifika l-iċċekkjar fuq l-annimali u l-prodotti li jiġu mill-ażjenda, ċentru, organizzazzjoni, suq approvat jew ċentru ta' għbir jew reġjun inkwistjoni, u jekk hemm raġunijiet serji pubbliċi jew ta' saħħet l-annimali, jissospendi l-hruġ ta' kull ċertifikat jew dokument ta' moviment.

L-Istati Membri tad-destinazzjoni jistgħu, għall-parti tagħhom, jintensifikaw l-iċċekkjar, fuq l-annimali mill-istess azjenda, ċentru, organizzazzjoni, suq approvat jew ċentru ta' għbir jew reġjun.

Fuq talba ta' wiehed miż-żewġ Stati Membri konċernati — meta l-irregolaritajiet huma konfermati bl-opinjoni ta' l-espert — il-Kummissjoni trid, b'mod konformi mal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 17, tiegħu l-miżuri xierqa, li jistgħu imorru sa jagħtu l-awtorizzazzjoni ta' l-Istati Membri li jipprojbixxu proviżorjament it-teħid fit-territorju tagħhom annimali u prodotti li ġejjin minn dik l-ażjenda, ċentru, organizzazzjoni, suq approvat, jew ċentru ta' għbir jew reġjun. Dawn il-miżuri jridu jkun konfermati jew riveduti malajr kemm jista' jkun b'mod konformi mal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 17.

2. Hlief f'każijiet li hemm provduti għalihom fir-raba' subparagrafu, id-drittijiet ta' appell li jeżistu taħt il-liġijiet fis-seħh fl-Istati Membri kontra deċiżjonijiet mill-awtoritajiet kompetenti m'għandhomx jiġu affetwati b'din id-Direttiva.

Deċiżjonijiet meħuda mill-awtorità kompetenti ta' l-Istat tad-destinazzjoni u r-raġunijiet għat-tali deċiżjonijiet għandhom ikunu avżati lill-fornitur jew ir-rappreżentant tiegħu jew lill-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru tat-tluq.

Jekk il-fornitur jew ir-rappreżentant hekk jitlob, l-imsemmija deċiżjonijiet u r-raġunijiet għandhom jintbagħtulilubil-miktub

bid-dettalji u d-drittijiet ta' l-appell li huma disponibbli lill-Istati Membri li jidher fuq il-lista ta' l-esperti tal-Komunità li għandha titfassal mill-Kummissjoni; l-ispejjeż tal-konsultazzjoni ta' l-espert għandhom jingarru mill-Komunità.

Madankollu, fl-eventwalità ta' nuqqas ta' qbil, iż-żewġ partijiet konċernati jistgħu, jekk hekk jaqblu, f'kull perjodu massimu ta' xahar, jissottomettu l-kawża għall-assejjar ta' kull espert li ismu jidher fuq il-lista ta' l-esperti tal-Komunità li għandha titfassal mill-Kummissjoni; l-ispejjeż tal-konsultazzjoni ta' l-espert għandhom jingarru mill-Komunità.

Dawn l-esperti għandhom jagħtu l-fehma tagħhom f'mhux iżjed minn 72 siegħa jew wara li jirċievu r-risultati ta' kull analiżi. Il-partijiet għandhom isegwu l-fehma ta' l-espert, b'kunsiderazzjoni xierqa tal-leġislazzjoni veterinarja tal-Komunità.

3. L-ispejjeż tar-ritorn tal-konsenja, żamma jew iżolament ta' l-annimali jew, jekk xieraq, il-qtil u d-distruzzjoni tagħhom għandu jingarr mill-fornitur, ir-rappreżentant tiegħu jew il-persuna responsabbli mill-annimali jew il-prodotti.

4. Ir-regoli dettaljati għall-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu għandhom ikunu addottati b'mod konformi mal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 18 jew, fejn xieraq, fl-Artikolu 19.

IL-KAPITOLU III

Dispożizzjonijiet komuni

L-Artikolu 10

1. Kull Stat Membru għandu minnufih jinnotifika l-Istati Membri l-oħra u l-Kummissjoni b'kull tifqiegħa fit-territorju tiegħu, b'żieda ma' dan kull tifqiegħa tal-mard li għalih saret referenza fid-Direttiva 82/894/KEE, ta' kull żonożi, marda jew kawża oħra li x'aktarx tikkostitwixxi kull perikolu serju għall-annimali u għas-saħħa umana.

L-Istat Membru tat-tluq għandu minnufih jimplimenta l-kontroll jew il-miżuri ta' prekawżjoni li hemm provdut għalihom fir-regoli tal-Komunità, b'mod partikolari d-determinazzjoni taz-żoni ta' l-qugħ li hemm provdut f'dawk ir-regoli, jew jaddottaw kull miżura oħra li jidhrilha xierqa.

L-Istat Membru tad-destinazzjoni jew vjaġġ li, fil-kors ta' kull iċċekkjar, li għalih saret referenza fl-Artikolu 5, stabbilixxa l-eżistenza ta' wiehed mill-mard jew kawżi li għalihom saret referenza fl-ewwel subparagrafu jista' jekk mehtieg, jiehu l-miżuri prekawtivi li hemm provdut għalihom fil-Komunità, inkluż l-kwarantini ta' l-annimali.

Sakemm jittieħdu l-miżuri b'mod konformi mal-paragrafu 4, l-Istat Membru tad-destinazzjoni jista', fuq raġunijiet serji pubbliċi jew ta' saħħet-l-annimali, jiehu miżuri protettivi fir-rigward ta' iżjendi, ċentri jew organizzazzjonijiet konċernati jew, fil-każ ta' mard epiżootiku, fir-rigward ta' żona ta' l-qugħ li hemm provduta fir-regoli tal-Komunità.

Il-miżuri meħuda mill-Istati Membri għandhom ikunu innotifikati lill-Kummissjoni u lill-Istat Membru l-iehor mingħajr dewmien.

2. Fuq talba ta' l-Istat Membru li għalih saret referenza fl-ewwel subparagrafu 1 jew fuq inizjattiva tal-Kummissjoni, rappreżentant wiehed jew iżjed tal-Kummissjoni jista' jmur f'post konċernat biex jeżamina, b'kollaborazzjoni ma' l-awtoritajiet kompetenti, liema miżuri ġew meħuda, u għandu joħroġ kull fehma fuq dawk il-miżuri.

3. Jekk il-Kummissjoni ma gietx informata bil-miżuri meħuda, jew jekk hi tikkonsidra l-miżuri meħuda bħala inadegwati, hi tista', b'kollaborazzjoni ma' l-Istat Membru konċernat u sakemm issir il-laqgħa tal-Kumitat Veterinarju Permanenti, tiehu miżuri protettivi preliminari fir-rigward ta' l-annimali jew prodotti mir-regjun affetwat mill-mard epiżootiku jew minn kull iżjenda, ċentru jew organizzazzjoni. Dawn il-miżuri għandhom jiġu sottomessi lill-Kumitat Veterinarju Permanenti malajr kemm jista' jkun sabiex jiġu konfermati, emendati jew kanċellati b'mod konformi mal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 17.

4. Il-Kummissjoni għandha f'kull każ tirrevedi s-sitwazzjoni tal-Kumitat Veterinarju Permanenti mill-aktar fiss possibbli. Hi għandha taddotta l-miżuri mehtieġa għall-annimali u għall-prodotti li għalihom saret referenza fl-Artikolu 1 u, jekk is-sitwazzjoni hekk titlob, għall-prodotti li ġejjin minn dawk l-annimali, b'mod konformi mal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 17. Il-Kummissjoni għandha tissorvelja s-sitwazzjoni u, bl-istess proċedura, għandha temenda jew tħassar id-deċiżjonijiet meħuda, skond kif is-sitwazzjoni tiżviluppa.

5. Regoli dettaljati għall-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu, u b'mod partikolari l-lista taz-żonożi jew kawżi li x'aktarx jikkostitwixxu perikolu serju għas-saħħa umana, għandhom ikunu addottati b'mod konformi mal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 18.

L-Artikolu 11

Kull Stat Membru u l-Kummissjoni għandha tahtar id-dipartiment veterinarju jew dipartimenti responsabbli għat-twettieq ta' l-iċċekkjar, veterinarju u b'kollaborazzjoni ma' dipartimenti ta' l-ispezzjonijiet ta' l-Istati Membri oħra.

L-Artikolu 12

L-Istati Membri għandhom jassiguraw li kull negozjant li huwa ingaġġat fil-kummerċ intra-Kommunitarju u/jew prodotti koperti bl-Artikolu 1:

- huwa mehtieg, fuq talba ta' l-awtorità kompetenti, jirreġistra minn qabel f'reġistru uffiċjali;
- iżommu rekord tat-tqassim u, tal-konsenji li għalihom saret referenza fl-Artikolu 5(1)(b)(iii), tad-destinazzjoni sussegwenti ta' l-annimali u l-prodotti.

L-imsemmi rekord għandu jkun ippreservat għal kull perjodu li għandu jkun stabbilit mill-awtorità nazzjonali kompetenti sabiex hi tista' tkun preżentata lill-awtorità kompetenti fuq talba.

L-Artikolu 13

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-uffiċjali tad-dipartimenti veterinarji tagħhom, jekk jixraq f'kollaborazzjoni ma' l-uffiċjali tad-dipartimenti oħra mahtura għal dan il-ghan, huma kapaċi b'mod partikolarli li:

- iwettqu spezzjonijiet ta' l-ażjendi, installazzjonijiet, mezzi ta' trasport u proċessi użati għall-immarkar u għall-identifikazzjoni ta' l-annimali,
- jiċċekjaw, fir-rigward ta' prodotti elenkati fl-Anness A, li l-impjegati qed iħarsu l-htigiet stabbiliti fit-testijiet li għalihom saret referenza f'dak l-Anness,
- jieħdu kampjuni minn:
 - (i) annimali miżmuma bil-hsieb li jkunu mibjugħa, impoġġija fis-suq jew ittrasportati;
 - (ii) prodotti miżmuma bil-hsieb li jkunu mahżuna jew mibjugħa, impoġġija fis-suq jew ittrasportati,
- jeżaminaw il-materjal dokumentarju jew ta' proċessar ta' *data* rilevanti għall-iċċekjar imwettaq iżjed mill-miżuri mehuda taht din id-Direttiva.

L-Istati Membri jehtieġu l-ażjendi, ċentri jew organizzazzjonijiet li jkunu qed jiġu ċċekjati biex jaffordjaw il-kollaborazzjoni mehtieġa għat-tettieq tal-hidmiet imsemmija qabel.

L-Artikolu 14

1. Id-Direttiva 64/432/KEE ⁽¹⁾, kif l-aħħar emendata bid-Direttiva 89/662/KEE ⁽²⁾; hi hawnhekk emendata kif ġeja:

- (a) L-Artikolu 6 hu mibdul b'dan li ġej:

"L-Artikolu 6

Annimali għall-qatla li ttieħdu mal-wasla fil-pajjiż tad-destinazzjoni jew direttament jew permezz ta' kull suq approvat jew ċentru ta' ġbir għal kull biċċerija għandhom ikunu maqtula hemm kemm jista' jkun malajr, b'mod konformi mal-htigiet tas-saħħa ta' l-annimali.

Annimali għall-qatla li ġew mehuda mal-wasla fil-pajjiż tad-destinazzjoni f'kull suq hdejn il-biċċerija taht liema regoli l-annimali kollha jistgħu jitnehhew, b'mod partikolari wara s-suq, biss lil kull biċċerija approvata għal dan l-iskop minn awtorità ċentrali kompetenti jridu jkunu maqtula fil-biċċerija mhux iktar tard minn hamest ijiem wara l-wasla fis-suq.

L-awtorità kompetenti tal-pajjiż tad-destinazzjoni tista', fid-dawl tal-konsiderazzjonijiet tas-saħħa ta' l-annimali,

tinnomina l-biċċerija fejn daww l-annimali għandhom jinbagħtu."

- (b) L-Artikolu 7(3) u l-ewwel sub-paragrafu ta' l-Artikoli 8(2) huma hawnhekk imħassra.

- (ċ) L-Artikoli 9 u 10 huma mibdula b'dan li ġej:

"L-Artikolu 9

1. Stat Membru li għandu kull programm ta' kontroll nazzjonali għall-wahda mill-mardiet kontagjużi li għalih m'hemmx referenza fl-Anness E għat-territorju tiegħu kollu jew parti minnu jista' jissottometti l-imsemmi programm lill-Kummissjoni, billi jindika b'mod partikolari:

- id-distribuzzjoni tal-mard fl-Istat Membru,
- ir-raġunijiet għall-programm, billi jieħu inkonsiderazzjoni l-importanza tal-mard u l-benefiċċju probabbli tal-programm f'relazzjoni ma' l-ispejjeż tiegħu,
- iż-żona ġeografika fejn il-programm jista' jkun implimentat,
- l-istatus tal-kategoriji li għandhom ikunu applikati għall-istabbiliment ta' l-annimali, li standards li jridu jinkisbu f'kull kategorija, u l-proċeduri tal-provi li jridu jkunu użati,
- il-programm tal-proċeduri ta' sorveljar,
- l-ażjoni li għandha tittiehed jekk, għal kull raġuni, kull stabbiliment jitlef l-istatus tiegħu,
- il-miżuri li għandhom jittieħdu jekk ir-riżultati mwettqa b'mod konformi mad-dispożizzjonijiet tal-programm huma pożittivi.

2. Il-Kummissjoni għandha teżamina l-programmi preżentati mill-Istati Membri. Il-programmi li għalihom saret referenza fil-paragrafu 1 jistgħu ikunu approvati b'mod konformi mal-kriterji stabbiliti fil-paragrafu 1 b'mod konformi mal-proċedura li hemm provduta fl-Artikolu 12. Skond l-istess proċedura, il-garanziji addizzjonali, ġenerali jew limitati, li jistgħu jkunu mehtieġa għall-kummerċ intra-Komunitarju, għandhom ikunu definiti fl-istess żmien jew mhux aktar tard minn tliet, xhur wara l-approvazzjoni tal-programmi. Dawn il-garanziji ma jridux jeċċedu daww li l-Istat Membru jimplika nazzjonalment.

3. Il-programmi sottomessi mill-Istati Membri jistgħu jiġu emendati jew supplimentati b'mod konformi mal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 12. Emendi jew żidiet għall-programmi li diġà ġew approvati jew għall-garanziji li ġew identifikati b'mod konformi mal-paragrafu 2 jistgħu ikunu approvati taht l-istess proċedura.

L-Artikolu 10

1. Meta kull Stat Membru jikkonsidra li fit-territorju tiegħu jew parti mit-territorji tiegħu hu hieles minn wiehed mill-mardiet li għalihom annimali bovini u hnieżer huma suxxettibli, hu għandu jippreżenta lill-Kummissjoni dokumentazzjoni xierqa ta' sostenn, li jistabbilixxi b'mod partikolari:

⁽¹⁾ ĠU C 121, tad-29.7.1964, p. 2012/64.

⁽²⁾ ĠU L 395, tat-30.12.1989, p. 13.

- in-natura tal-mard u l-istorja ta' meta sehh fit-territorju tiegħu,
- ir-rizultati ta' provi ta' sorveljanza bbażat fuq investigazzjoni seroloġika, mikrobijoloġika, patoloġika jew epidemoloġika u fuq il-fatt li l-mard irid ikun bil-liġi avżat lill-awtoritajiet kompetenti,
- il-perjodu li matulu saret is-sorveljanza,
- meta applikabbli, il-perjodu matul xiex il-vaċċinazzjon kontra l-mard gie pprojbit u ż-żona ġeografika konċernata bil-projbizzjoni,
- l-arrangamenti għall-verifika ta' l-assenza tal-mard.

2. Il-Kummissjoni għandha teżamina d-dokumentazzjoni sottomessa mill-Istati Membri. Il-garanziji addizzjonali, ġenerali jew speċifiċi, li jistgħu jkunu meħtieġa għall-kummerċ intra-Kommunitarju jistgħu jkunu definiti b'mod konformi mal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 12. It-tali garanziji ma jridux jeċċedu dawk li l-Istat Membru jimplimenta nazzjonalment. Meta ġustifikazzjoni hi sottomessa qabel l-1 ta' Lulju 1991, id-deċiżjonijiet fuq garanziji addizzjonali għandhom jittiehdu qabel l-1 ta' Jannar 1992.

3. L-Istati Membri konċernati għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni b'kull bidla fid-dettalji speċifiċi li jirrelataw mal-mard. Il-garanziji mfissra kif stabbiliti fil-paragrafu 2 jistgħu, fid-dawl tat-tali notifikazzjoni, jkunu emendati jew irtirati b'mod konformi mal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 12."

2. Is-subparagrafi 2 sa 5 ta' l-Artikolu 5(2) u l-Artikoli 7 u 15 tad-Direttiva 88/407/KEE ⁽¹⁾ huma hawnhekk imhassra.

3. Is-subparagrafi 2 sa 4 ta' l-Artikolu 5(2) u l-Artikolu 14 tad-Direttiva 89/556/KEE ⁽²⁾ huma hawnhekk imhassra.

4. Fil-hames linja ta' l-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 13 tad-Direttiva 72/462/KEE ⁽³⁾, kif l-aħhar emendata bid-Direttiva 89/227/KEE ⁽⁴⁾, "tlieta" hi mibdula b'"hamsa".

L-Artikolu 15

1. L-Artikolu li ġej hu mdahhal fid-Direttivi 64/432/KEE u 89/556/KEE:

"L-Artikolu 14

Ir-regoli stabbiliti fid-Direttiva tal-Kunsill 90/425/KEE tas-26 ta' Gunju 1990 li tikkonċerna l-iċċekkjar veterinarju u zootekniċi fil-kummerċ intra-Kommunitarju f'ċertu annimali ħajjin u prodotti b'kull hsieb tat-tlestija tas-suq intern ^(*), għandhom jghoddu b'mod partikolari għall-iċċekkjar, fl-oriġini,

⁽¹⁾ ĠU L 134, tat-22.7.1988, p. 10.

⁽²⁾ ĠU L 302, tad-19.10.1989, p. 1.

⁽³⁾ ĠU L 302, tal-31.12.1972, p. 28.

⁽⁴⁾ ĠU L 93, tas-6.4.1989, p. 25.

għall-organizzazzjoni ta', u prosegwiment għall-iċċekkjar li għandu jsir mill-pajjiż tad-destinazzjoni, u għall-miżuri ta' harsien li għandhom ikunu implimentati.

^(*) ĠU L 224, tat-18.8.1990, p. 29."

2. L-Artikolu li ġej għandu jkun mdahhal fid-Direttiva 88/407/KEE:

"L-Artikolu 15

Ir-regoli stabbiliti fid-Direttiva tal-Kunsill 90/425/KEE tas-26 ta' Gunju 1990 li tikkonċerna l-iċċekkjar veterinarju u zootekniku fil-kummerċ intra-Kommunitarju f'ċertu annimali ħajjin u prodotti bil-hsieb tat-tlestija tas-suq intern ^(*), għandhom jghoddu b'mod partikolari għall-iċċekkjar, ta' l-oriġini, għall-organizzazzjoni ta', u prosegwiment ta' l-iċċekkjar, li għandu jsir mill-Istat Membru tad-destinazzjoni, u tal-miżuri ta' harsien li għandhom jiġu implimentati.

^(*) ĠU L 224, tat-18.8.1990, p. 29."

3. L-Artikolu 9 tad-Direttiva 90/426/KEE jiġi mibdul b'dan li ġej:

"L-Artikolu 9

Ir-regoli stabbiliti fid-Direttiva tal-Kunsill 90/425/KEE tas-26 ta' Gunju 1990 li jikkonċernaw l-iċċekkjar veterinarju u zootekniku fil-kummerċ intra-Kommunitarju f'ċertu annimali ħajjin u prodotti bil-hsieb tat-tlestija tas-suq intern ^(*), għandhom jghoddu b'mod partikolari għall-iċċekkjar, ta' l-oriġini, għall-organizzazzjoni ta', u prosegwiment ta' l-iċċekkjar, li għandu jsir mill-Istat Membru tad-destinazzjoni, u tal-miżuri tas-salvagwardji li għandu jkun implimentat.

^(*) ĠU L 224, tat-18.8.1990, p. 29."

L-Artikolu 16

Il-Kummissjoni tista' b'mod konformi mal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 18, temenda l-lista tal-mard li għaliha saret referenza fl-Anness Ċ.

L-Artikolu 17

Meta ssir referenza għall-proċedura prevista f'dan l-Artikolu, il-Kumitat Veterinarju Permanenti stabbilit bid-Deciżjoni 68/361/KEE ⁽⁵⁾ għandu jiehu deciżjonijiet b'mod konformi mar-regoli stabbiliti fl-Artikolu 17 tad-Direttiva 89/662/KEE.

L-Artikolu 18

Meta ssir referenza għall-proċedura mfissra f'dan l-Artikolu, il-Kumitat Veterinarju Permanenti għandu jiehu d-deċiżjonijiet b'mod konformi ma' l-Artikolu 18 tad-Direttiva 89/662/KEE.

⁽⁵⁾ ĠU L 255, tat-18.10.1968, p. 23.

L-Artikolu 19

Meta ssir referenza għall-proċedura mfissra f'dan l-Artikolu, il-Kumitat Zootekniku Permanenti stabbilit bid-Deċiżjoni 77/505/KEE ⁽¹⁾ għandu jiehdu d-deċiżjonijiet b'mod konformi mar-regoli stabbiliti fl-Artikolu 11 tad-Direttiva 88/661/KEE ⁽²⁾.

IL-KAPITOLU IV

Dispożizzjonijiet finali u transitorji*L-Artikolu 20*

1. Il-Kummissjoni għandha tintroduci, b'mod konformi mal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 18, kull sistema kompjuterizzata li torbot awtoritajiet veterinarji, bil-hsieb, b'mod partikolari, biex tiffacilita l-kambju ta' l-informazzjoni bejn l-awtoritajiet kompetenti tar-reġjuni fejn kull ċertifikat ta' sahha jew dokument li jakkompanja l-annimali jew prodotti ta' oriġini mill-annimali ġie mahruġ u l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru tad-destinazzjoni.

2. Il-proċeduri tal-kontribuzzjoni finali tal-Komunità, kif ipprovdut fl-Artikolu 37 tad-Deċiżjoni 90/424/KEE huma meħtieġa għall-implimentazzjoni ta' dan il-programm, għandhom ikunu addottati bil-proċedura li hemm provdut għaliha fl-Artikolu 42 ta' l-imsemmija Deċiżjoni.

3. B'mod konformi mal-proċedura li hemm provduta fl-Artikolu 18, il-Kummissjoni għandha taddotta l-proċedura għall-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu u, b'mod partikolari, l-istandards xierqa għall-kambju tad-data u r-regoli tas-sigurtà tad-data skambjata.

L-Artikolu 21

Sal-31 ta' Diċembru 1992, il-kummerċ fl-annimali u l-prodotti elenkati fl-Anness B għandu, kemm-il darba jiġi addottati r-regoli tal-Komunità, u minghajr preġudizzju taż-żamma tar-regoli nazzjonali mfassla għall-identifikazzjoni tal-lottijiet, ikunu bla hsara għar-regoli tal-kontroll stabbiliti b'din id-Direttiva, b'mod partikolari dawk imsemmija fit-tieni parti tas-sentenza ta' l-Artikolu 3(1)(a).

L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra, qabel id-data stabbilita fl-Artikolu 22, il-kondizzjonijiet u l-proċeduri li japplikaw bħalissa għall-aċċetazzjoni għat-territorju tagħhom ta' l-annimali u l-prodotti li għalihom saret referenza fl-ewwel subparagrafu inklużi r-regoli ta' identifikazzjoni.

B'mod konformi mal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 17, il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi l-miżuri meħtieġa għall-kompjuterizzazzjoni meħtieġa tad-dikjarazzjonijiet tal-kondizzjonijiet imsemmija fit-tieni subparagrafu.

⁽¹⁾ ĠU L 206, tat-12.8.1977, p. 11.

⁽²⁾ ĠU L 382, tal-31.12.1988, p. 16.

Ir-regoli ta' kontroll li hemm provdut għall-annimali u l-prodotti li għalihom saret referenza fl-Anness A għandhom ikunu estenzi għall-annimali u l-prodotti ta' oriġini ta' l-annimali li għadhom mhumiex, koperti b'dan l-Anness meta ir-regoli armonizzati li jirregolaw il-kummerċ hemmhekk huma addottati. Qabel l-1 ta' Jannar 1992 il-Kunsill għandu jiddeċiedi fuq l-inklużjoni fil-31 ta' Diċembru 1992 fl-iskop tad-Direttiva 89/662/KEE u ta' din id-Direttiva fuq l-annimali u l-prodotti ta' oriġini ta' l-annimali li mhumiex, koperti mill-imsemmija Direttiva.

L-Artikolu 22

1. L-Istati Membri għandhom jissottomettu lill-Kummissjoni qabel l-1 ta' Ottubru 1991 kull programm li jistabbilixxi l-miżuri nazzjonali li huma ntizi biex jilhqnu l-għanijiet dikjarati ta' din id-Direttiva, b'mod partikolari l-frekwenza ta' l-iċċekkjar.

2. Il-Kummissjoni għandha teżamina l-programmi komunikati mill-Istati Membri b'mod konformi mal-paragrafu 1.

3. Kull sena, u għall-ewwel darba fl-1992, il-Kummissjoni għandha tindirizza lill-Istati Membri kull rakkomandazzjoni fuq kull programm ta' l-iċċekkjar, għas-sena ta' wara; il-Kumitat Veterinarju Permanenti għandu jkun esprima l-fehma tiegħu fuq ir-rakkomandazzjoni bil-quddiem. Din ir-rakkomandazzjoni tista' tkun sugġetta għal addatazzjonijiet iktar tard.

L-Artikolu 23

1. Qabel l-1 ta' Jannar 1991, il-Kunsill, hu u jaġixxi b'kull maġġoranza kwalifikata fuq kull proposta mill-Kummissjoni, għandu jiddeċiedi fuq ir-regoli u l-prinċipji ġenerali applikabbli fuq l-iċċekkjar, li għandu jsir fil-pajjiżi terzi u fuq l-iċċekkjar, fuq l-importazzjoni minn pajjiżi terzi ta' annimali u prodotti koperti b'din id-Direttiva. Fl-istess mod, il-postijiet ta' l-iċċekkjar, fil-fruntieri esterni, kif ukoll il-htigiet li għandhom ikunu ssodisfati b'dawn il-postijiet, għandhom ikunu stabbiliti qabel dik id-data.

2. Qabel l-1 ta' Jannar 1993, il-Kunsill għandu, fuq kull bażi tar-rapport mill-Kummissjoni fuq l-esperjenza miksuba, akkompanjata b'kull proposta rilevanti, fuq liema hi għandha tiddeċiedi b'maġġoranza kwalifikata, tirrevedi d-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva, u b'mod partikolari dawk ta' l-Artikolu 10 u l-Artikolu 5(2)(a).

L-Artikolu 24

Sal-31 ta' Diċembru 1992 jew f'mhux aktar tard minn 12-il xahar wara d-data li fihom l-Istati Membri għandhom jikkonformaw mad-Direttiva 90/423/KEE, u biex jippermetti l-implimentazzjoni gradwali ta' l-arrangements ta' l-iċċekajr stabbilit b'din id-Direttiva, l-Istati Membri jistgħu, permezz ta' deroga minn l-Artikolu 5(1):

— iżżommu provi dokumentati matul il-vjaġġ ta' l-annimali u l-prodotti koperti bl-Annessi A u B biex jissodisfaw infushom li l-htigiet speċifiċi stabbiliti mir-regoli tal-Komunità ġew imħarsa,

— ihaddmu provi dokumentati matul il-vjaġġ fuq l-annimali u l-prodotti importati minn pajjiżi terzi u intiżi għalihom.

L-Artikolu 25

Il-Kunsill, hu u jaġixxi b'kull maġġoranza kwalifikata fuq proposta mill-Kummissjoni, għandu jistabbilixxi, qabel l-1 ta' Ottubru 1992, l-arranġamenti li għandhom jiġu applikati meta d-dispożizzjonijiet transitorji li hemm previsti fl-Artikolu 24 jiskadu.

L-Artikolu 26

L-Istati Membri għandhom iġibu fis-seħh il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi mehtieġa biex iharsu:

- (i) l-Artikolu 10 ta' din id-Direttiva u l-Artikolu 9 tad-Direttiva 89/662/KEE, xagħrejn wara d-data tan-notifikazzjoni ta' din id-Direttiva;
- (ii) id-dispożizzjonijiet l-oħra ta' din id-Direttiva, f'kull data li għandha tkun stabbilita meta d-Deciżjoni li għandha tkun addottata qabel il-31 ta' Diċembru 1990 imma mhux iktar tard mill-31 ta' Diċembru 1991 hi meħuda.

Madankollu, ir-Repubblika Hellenika għandu jkollha żmien addizzjonali ta' sena li fihom tikkonforma mad-dispożizzjonijiet l-oħra.

L-Artikolu 27

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fil-Lussemburgu, fis-26 ta' Ġunju 1990.

Għall-Kunsill

Il-President

M. O'KENNEDY

L-ANNESS A

I. IL-LEĠISLAZZJONI VETERINARJA

Id-Direttiva tal-Kunsill 64/432/KEE tas-26 ta' Ġunju 1964 fuq il-problemi tas-saħħa ta' l-annimali li taffetwa l-kummerċ intra-Komunitarju f'annimali bovini u hnieżer.

ĠU C 121, tad-29.7.1964, p. 1977/64.

Id-Direttiva tal-Kunsill 88/407/KEE ta' l-14 ta' Ġunju 1988 li tistabbilixxi l-htigiet tas-saħħa ta' l-annimali applikabbli għar-regoli tal-kummerċ intra-Kommunitarju u l-importazzjonijiet tas-semen iffriżat ta' l-ispeċi bovini.

ĠU L 194, tat-22.7.1988, p. 10.

Id-Direttiva tal-Kunsill 89/556/KEE tal-25 ta' Settembru 1989 fuq il-kondizzjonijiet tas-saħħa ta' l-annimali li jirregolaw il-kummerċ intra-Kommunitarju fi u l-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi ta' l-embryos ta' l-annimali domestiċi ta' l-ispeċi bovini.

ĠU L 302, tad-19.10.1989, p. 1.

Id-Direttiva tal-Kunsill 90/426/KEE tas-26 ta' Ġunju 1990 fuq il-kondizzjonijiet tal-politika tas-saħħa li jirregolaw il-moviment ta' l-ekwini u l-importazzjoni tagħhom minn pajjiżi terzi ⁽¹⁾.

ĠU L 224, tat-18.8.1990, p. 42.

Id-Direttiva tal-Kunsill 90/429/KEE tas-26 ta' Ġunju 1990, li tistabbilixxi l-htigiet tas-saħħa ta' l-annimali applikabbli għall-kummerċ intra-Komunitarju u l-importazzjoni tas-semen ta' l-annimali domestiċi ta' l-ispeċi porċini.

ĠU L 224, tat-18.8.1990, p. 62.

II. IL-LEĠISLAZZJONI ZOOTEKNIKA

Id-Direttiva tal-Kunsill 77/504/KEE tal-25 ta' Lulju 1977 fuq l-annimali tar-razza tat-tniissil pur ta' l-ispeċi bovini.

ĠU L 206, tat-12.8.1977, p. 8.

Id-Direttiva tal-Kunsill 88/661/KEE tad-19 ta' Diċembru 1988 dwar l-istandards zootekniċi applikabbli għall-annimali tat-tagħmir ta' l-ispeċi porċini.

ĠU L 382, tal-31.12.1988, p. 36.

Id-Direttiva tal-Kunsill 89/361/KEE tat-30 ta' Mejju 1989 li tikkonċerna r-razza tat-tniissil pur tan-nghaġ u l-moghoż.

ĠU L 153, tat-8.6.1989, p. 30.

Id-Direttiva tal-Kunsill 90/427/KEE tas-26 ta' Ġunju 1990 fuq il-kondizzjonijiet zootekniċi u ginealogiċi li jirregolaw il-kummerċ intra-Kommunitarju f'ekwini.

ĠU L 224, tat-18.8.1990, p. 55.

⁽¹⁾ Mill-1 ta' Jannar 1992.

L-ANNESS B

**L-ANNIMALI U L-PRODOTTI BLA HSARA GHALL-ARMONIZZAZZJONI IMMA KUMMERĊ F'LIEMA GHANDU
JKUN BLA HSARA GHALL-IĊĊEKKJAR, LI HEMM PROVDUT F'DIN ID-DIRETTIVA****A. L-annimali hajjin ta' l-ispeċi li ġejjin**

- Nghaġ u moghoż
- Tjur haj
- Fniek domestiċi

B. Il-prodotti

- Fdal (*pathogens*)
 - Bajd li jfaqqas
-

L-ANNESS Ċ

L-ELENKU TA' MARD JEW MARD EPIŻOOTIKU, BLA HSARA GHALL-AZZJONI TA' EMERĠENZA MANDATORJA, B'RESTRIZZJONIJET TERRITORJALI (STATI MEMBRI, REĠJUNI JEW ŻONI)

- Marda ta' l-ilsin u tad-dwiefer (MID)
 - Deni klassiku tal-ħanzir (DKH)
 - Deni tal-ħanzir Afrikan (DHA)
 - Mard veskulari tal-ħnieżer (MVH)
 - Marda tan-Newcastle (MN)
 - *Rinderpest*
 - *Peste des petits ruminants* (PPR)
 - *Vesicular stomatitis* (VS)
 - Ilsien ikħal
 - Mard taż-żiemel Afrikan (MZA)
 - *Viral equine encephalomyelitis*
 - Mard teschen
 - *Avian influenza*
 - Pox tan-nghaġ u l-mogħoż
 - Mard tal-lumpy skin
 - Deni tar-rift valley
 - *Contagious bovine pleuropneumonia*
-